



MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI

Anul XIII — Nr. 377

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 11 iulie 2001

SUMAR

Nr.	Pagina
DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE	
Decizia nr. 132 din 26 aprilie 2001 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 264 alin. 4 din Codul de procedură penală.....	1-3
HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
598. — Hotărâre privind stabilirea cerințelor referitoare la etichetarea și eficiența energetică pentru introducerea pe piață a mașinilor de spălat rufe de uz casnic.....	3-16

DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

DECIZIA Nr. 132

din 26 aprilie 2001

referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 264 alin. 4 din Codul de procedură penală

Lucian Mihai	— președinte
Costică Bulai	— judecător
Constantin Doldur	— judecător
Kozsokár Gábor	— judecător
Ioan Muraru	— judecător
Nicolae Popa	— judecător
Lucian Stângu	— judecător
Romul Petru Vonica	— judecător
Iuliana Nedelcu	— procuror
Cristina Radu	— magistrat-asistent

de procedură penală, care prevăd în mod expres dreptul inculpaților aflați în stare de deținere de a li se comunica rechizitoriul, nu exclud comunicarea acestuia inculpaților aflați în stare de libertate. În acest sens se arată că toți inculpații beneficiază de aceleași drepturi încă din faza urmăririi penale, deoarece, potrivit art. 250 din Codul de procedură penală, după punerea în mișcare a acțiunii penale organul de cercetare penală procedează la prezentarea materialului de urmărire penală față de toți inculpații, fără a distinge după cum se află sau nu în stare de detenție.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, reține următoarele:

Prin Încheierea din 12 ianuarie 2001, pronunțată în Dosarul nr. 10.259/2000, **Judecătoria Oradea a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 264 alin. 4 din Codul de procedură penală**, excepție ridicată de Ioan Vlad.

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 264 alin. 4 din Codul de procedură penală, excepție ridicată de Ioan Vlad în Dosarul nr. 10.259/2000 al Judecătoriai Oradea.

La apelul nominal se constată lipsa părților, față de care procedura de citare este legal îndeplinită.

Reprezentantul Ministerului Public pune concluzii de respingere a excepției de neconstituționalitate ca fiind neînte-meiată. Se arată că dispozițiile art. 264 alin. 4 din Codul

În motivarea excepției de neconstituționalitate autorul acesteia arată că netrimiteră de copii de pe rechizitoriul tuturor inculpaților din cauză, iar nu numai celor aflați în stare de deținere, contravine prevederilor art. 24 din Constituție referitoare la dreptul la apărare, susținându-se că „este obligația statului, cel care organizează procesul penal, de a garanta dreptul la apărare și deci de a face un efort (admis numai în parte, discriminatoriu, față de o categorie de inculpați, aflați în detenție) pentru comunicarea rechizitoriului“. Se susține, de asemenea, că textul invocat contravine art. 23 alin. (5) din Constituție, care prevede aducerea la cunoștință a învinuirii, a motivelor reținerii sau arestării, precum și art. 6 pct. 3 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.

Judecătoria Oradea, exprimându-și opinia, consideră că excepția de neconstituționalitate este întemeiată, deoarece, „având în vedere importanța actului de trimitere în judecată a inculpaților, este imperios necesar ca acesta să fie adus la cunoștință fiecărui inculpat, indiferent dacă se află în stare de arest sau în stare de libertate. De asemenea, comunicarea rechizitoriului ar duce la o mai bună desfășurare a procesului penal, inculpatul având posibilitatea să își formuleze apărarea având deplină cunoștință de acuzațiile care i se aduc prin actul de trimitere în judecată“.

Potrivit art. 24 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată, încheierea de sesizare a Curții Constituționale a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului și Guvernului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

Președintele Camerei Deputaților, în punctul său de vedere, arată că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată.

Guvernul, în punctul său de vedere, arată că dispozițiile art. 264 alin. 4 din Codul de procedură penală nu sunt contrare prevederilor art. 23 alin. (5) din Constituție, care consacră dreptul celui reținut sau arestat de a i se aduce la cunoștință motivele reținerii sau arestării, precum și învinuirea, deoarece textul criticat privește înaintarea cauzei de către procuror la instanța competentă după darea sau confirmarea rechizitoriului. Cele două reglementări au obiecte diferite și nu intră în coliziune. Dispozițiile art. 264 alin. 4 din Codul de procedură penală reglementează o procedură de trimitere a dosarului la instanța competentă împreună cu un număr necesar de copii de pe rechizitoriul, pentru a fi comunicat inculpaților aflați în stare de deținere. Textul nu prevede comunicarea de copii de pe rechizitoriul numai inculpaților aflați în stare de deținere. Obiectul de reglementare fiind diferit, nu se poate susține că dispozițiile criticate ar aduce atingere prevederilor constituționale referitoare la dreptul la apărare. Din aceleași considerente aceste dispoziții nu contravin nici prevederilor art. 6 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.

Președintele Senatului nu a comunicat punctul său de vedere.

CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctele de vedere ale președintelui Camerei Deputaților și Guvernului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională constată că este competentă, potrivit dispozițiilor art. 144 lit. c) din Constituție, precum și ale art. 1 alin. (1), ale art. 2, 3, 12 și 23 din Legea nr. 47/1992, republicată, să soluționeze excepția de neconstituționalitate cu care a fost sesizată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 264 alin. 4 din Codul de procedură penală, care au următorul conținut: „*În termen de 24 de ore de la*

darea sau, după caz, confirmarea rechizitoriului, procurorul înaintează instanței competente dosarul împreună cu numărul necesar de copii de pe rechizitoriul, pentru a fi comunicat inculpaților aflați în stare de deținere.“

Textele constituționale invocate de autorul excepției ca fiind încălcate sunt următoarele:

— Art. 20: „(1) *Dispozițiile constituționale privind drepturile și libertățile cetățenilor vor fi interpretate și aplicate în concordanță cu Declarația Universală a Drepturilor Omului, cu pactele și cu celelalte tratate la care România este parte.*

(2) *Dacă există neconcordanțe între pactele și tratatele privitoare la drepturile fundamentale ale omului, la care România este parte, și legile interne, au prioritate reglementările internaționale.*“;

— Art. 23 alin. (5): „*Celui reținut sau arestat i se aduc de îndată la cunoștință, în limba pe care o înțelege, motivele reținerii sau ale arestării, iar învinuirea, în cel mai scurt termen; învinuirea se aduce la cunoștință numai în prezența unui avocat, ales sau numit din oficiu.*“;

— Art. 24 alin. (1): „*Dreptul la apărare este garantat.*“

Totodată se arată că sunt încălcate și dispozițiile art. 6 pct. 3 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, potrivit cărora: „*Orice acuzat are, în special, dreptul:*

a) să fie informat, în termenul cel mai scurt, într-o limbă pe care o înțelege și în mod amănunțit, asupra naturii și cauzei acuzației aduse împotriva sa;

b) să dispună de timpul și înlesnirile necesare pregătirii apărării sale;

c) să se apere el însuși sau să fie asistat de un apărător ales de el și, dacă nu dispune de mijloacele necesare pentru a plăti un apărător, să poată fi asistat în mod gratuit de un avocat din oficiu, atunci când interesele justiției o cer;

a) să întrebe sau să solicite audierea martorilor acuzației și să obțină citarea și audierea martorilor apărării în aceleași condiții ca și martorii acuzației;

e) să fie asistat în mod gratuit de un interpret, dacă nu înțelege sau nu vorbește limba folosită la audiere.“

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată că autorul excepției formulează o interpretare *per a contrario* a prevederilor art. 264 alin. 4 din Codul de procedură penală, potrivit căreia comunicarea actului de inculpare ar avea loc exclusiv către inculpații aflați în stare de deținere, iar nu și către cei aflați în stare de libertate. În realitate, prin textul invocat se prevede înaintarea dosarului către instanța de judecată împreună cu un număr necesar de copii de pe rechizitoriul, iar nu comunicarea de copii de pe rechizitoriul numai inculpaților aflați în stare de deținere. Situația inculpatului aflat în stare de deținere, căruia i se comunică rechizitoriul, nu poate fi apreciată ca fiind mai favorabilă față de cea a inculpatului aflat în stare de libertate, deoarece acesta din urmă, fiind chemat prin citație procedurală, are posibilitatea să ia cunoștință de rechizitoriul de la arhiva instanței la care se găsește dosarul.

Referitor la critica de neconstituționalitate privind încălcarea art. 23 alin. (5) din Constituție, care consacră dreptul celui reținut sau arestat de a i se aduce la cunoștință motivele reținerii sau arestării, precum și învinuirea, Curtea constată că aceste dispoziții constituționale nu au relevanță în cauză, întrucât dispozițiile art. 264 alin. 4 din Codul de procedură penală reglementează o procedură administrativă de înaintare a dosarului la instanța competentă după darea sau confirmarea rechizitoriului.

De asemenea, Curtea Constituțională constată că este neîntemeiată și cea de-a doua critică de neconstituționalitate referitoare la încălcarea prevederilor art. 6 pct. 3 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, prevederi aplicabile potrivit dispozițiilor art. 20 din Constituție, excepția de neconstituționalitate urmând să fie respinsă și sub acest aspect.

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 144 lit. c) și al art. 145 alin. (2) din Constituție, precum și al art. 1—3, al art. 13 alin. (1) lit. A.c), al art. 23 și al art. 25 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată,

CURTEA

În numele legii

DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 264 alin. 4 din Codul de procedură penală, excepție ridicată de Ioan Vlad în Dosarul nr. 10.259/2000 al Judecătoriei Oradea.

Definitivă și obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 26 aprilie 2001.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,
LUCIAN MIHAI

Magistrat-asistent,
Cristina Radu

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind stabilirea cerințelor referitoare la etichetarea și eficiența energetică pentru introducerea pe piață a mașinilor de spălat rufe de uz casnic

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României, ale art. 8 și 15 din Legea nr. 199/2000 privind utilizarea eficientă a energiei și ale art. 6 din Ordonanța Guvernului nr. 21/1992 privind protecția consumatorilor, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — (1) Prevederile prezentei hotărâri se aplică mașinilor de spălat rufe de uz casnic introduse pe piață, alimentate exclusiv de la rețeaua de distribuție a energiei electrice de joasă tensiune.

(2) Prezenta hotărâre se aplică mașinilor de spălat rufe de uz casnic chiar și în cazul în care acestea sunt comercializate pentru alte utilizări decât cele casnice.

Art. 2. — (1) Sunt supuse prevederilor prezentei hotărâri și mașinile de spălat rufe de uz casnic care fac obiectul unui contract de furnizare la distanță încheiat în condițiile legii.

(2) În cazul ofertei spre vânzare a unor astfel de bunuri prin intermediul contractelor la distanță oferta trebuie să fie însoțită de informații referitoare la caracteristicile tehnice ale mașinilor de spălat rufe de uz casnic, prevăzute în anexa nr. 1.

Art. 3. — Prevederile prezentei hotărâri nu se aplică:

a) mașinilor de spălat rufe de uz casnic fără centrifugare;

b) mașinilor de spălat rufe de uz casnic cu cuve separate pentru spălare și stoarcere prin centrifugare;

c) mașinilor combinate de spălat și uscat rufe de uz casnic;

d) mașinilor de spălat rufe de uz casnic care sunt alimentate de la alte surse de energie.

Art. 4. — (1) Se admite introducerea pe piață numai a mașinilor de spălat rufe de uz casnic care îndeplinesc următoarele condiții:

a) au aplicată într-un loc vizibil, pe exteriorul părții frontale sau superioare a aparatului, o etichetă indicând consumurile de energie și clasa de eficiență energetică, precum și alte caracteristici, după caz, prevăzută în anexa nr. 2;

b) sunt însoțite de o fișă care conține o enumerare de informații ce definesc aparatul respectiv, prevăzută în anexa nr. 3.

(2) Informațiile cuprinse pe etichetă și în fișă sunt stabilite în conformitate cu Standardul european EN 60456 „Metode de măsurare a performanțelor mașinilor de spălat rufe de uz casnic”.

(3) Până la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri Ministerul Industriei și Resurselor și Asociația de Standardizare din România vor asigura adoptarea standardului prevăzut la alin. (2) ca standard național de eficiență energetică.

(4) Clasa de eficiență energetică a unei mașini de spălat rufe de uz casnic, clasa de eficiență a spălării și clasa de eficiență a stoarcerii prin centrifugare, specificate pe etichetă și în fișă, sunt determinate conform anexei nr. 4.

(5) Este interzisă aplicarea etichetei prevăzute la alin. (1) lit. a) pe plăcuțele indicatoare sau echivalentele lor, fixate pe mașinile de spălat rufe de uz casnic, pentru scopuri de securitate a utilizatorului.

(6) Termenii utilizați pe etichetă și în fișă sunt prevăzuți în anexa nr. 5.

Art. 5. — Se exceptează de la prevederile art. 4 alin. (1) lit. a) și b):

a) mașinile de spălat rufe de uz casnic a căror producție a încetat înainte de data intrării în vigoare a prezentei hotărâri;

b) mașinile de spălat rufe de uz casnic utilizate.

Art. 6. — (1) Producătorul unei mașini de spălat rufe de uz casnic sau reprezentantul său autorizat răspunde pentru corectitudinea datelor înscrise pe etichetă și în fișă.

(2) Prin *reprezentant autorizat* se înțelege persoana juridică cu sediul în România, desemnată de producător să acționeze în numele său.

(3) Informațiile conținute pe etichetă și în fișă se publică numai cu consimțământul scris al producătorului sau al reprezentantului său autorizat.

(4) În cazul în care nici producătorul, nici reprezentantul său autorizat nu aplică eticheta, sarcina de a o aplica revine distribuitorului. Producătorul sau reprezentantul său autorizat are obligația să transmită gratuit distribuitorului său etichetele necesare până în momentul introducerii pe piață a mașinilor de spălat rufe de uz casnic.

(5) Prin *distribuitor* se înțelege agentul economic care vinde en détail sau o altă persoană care vinde, închiriază, oferă pentru cumpărare în rate sau expune în vederea comercializării mașini de spălat rufe de uz casnic către utilizatori.

(6) Informațiile cuprinse pe etichetă și în fișă se redactează în limba română.

(7) Se interzice aplicarea altor etichete, mărci, simboluri, inscripții referitoare la consumul de energie, care nu corespund cerințelor prezentei hotărâri, cu excepția etichetării ecologice care este permisă.

Art. 7. — Producătorul sau reprezentantul său autorizat întocmește și deține, timp de 5 ani de la data fabricării ultimei mașini de spălat rufe de uz casnic din seria respectivă de fabricație, documentația care atestă conformitatea acesteia cu cerințele prezentei hotărâri. Această documentație va fi prezentată spre examinare, la cerere, organelor de control abilitate și va conține:

- a) denumirea și sediul producătorului;
- b) descrierea generală a mașinii de spălat rufe de uz casnic, pentru a permite identificarea acesteia;
- c) informații, inclusiv desene relevante, privind principalele caracteristici de proiectare ale modelului, în special cele care afectează în mod esențial consumul de energie;
- d) rapoarte privind testele de măsurare a performanțelor efectuate în condițiile art. 4 alin. (2);
- e) instrucțiuni de utilizare.

Art. 8. — În cazul în care producătorul nu are sediul în România și un reprezentant autorizat, obligația privind deținerea documentației care atestă conformitatea mașinii de spălat rufe de uz casnic cu cerințele prezentei hotărâri și prezentarea acestei documentații, la cerere, autorităților cu atribuții de control în domeniu revine importatorului.

Art. 9. — (1) Nerespectarea prevederilor art. 4 alin. (1) lit. a) și b) și alin. (3), art. 6 alin. (7), ale art. 7 și 8 constituie contravenție și se sancționează astfel:

a) în cazul nerespectării prevederilor art. 4 alin. (1) lit. a) și b) și alin. (3), cu sancțiunea prevăzută la art. 25 alin. (1) lit. b) din Legea nr. 199/2000 privind utilizarea eficientă a energiei;

b) în cazul nerespectării prevederilor art. 6 alin. (7), cu sancțiunea prevăzută la art. 46 lit. c) din Ordonanța Guvernului nr. 21/1992 privind protecția consumatorilor, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

c) în cazul nerespectării prevederilor art. 7 și 8, cu sancțiunea prevăzută la art. 46 lit. a) din Ordonanța Guvernului nr. 21/1992, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

(2) Constatarea contravențiilor și aplicarea sancțiunilor se fac de personalul anume împuternicit de Agenția Română pentru Conservarea Energiei și de Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor.

Art. 10. — Contravențiilor prevăzute la art. 9 le sunt aplicabile dispozițiile Legii nr. 32/1968 privind stabilirea și sancționarea contravențiilor, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 11. — Anexele nr. 1—5 fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 12. — Prezenta hotărâre intră în vigoare în termen de 9 luni de la data publicării ei în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

p. Ministrul industriei și resurselor,
Mihai Berinde,
secretar de stat

Ministrul integrării europene,
Hildegard Carola Puwak
Autoritatea Națională
pentru Protecția Consumatorilor
Rovana Plumb,
secretar de stat

București, 21 iunie 2001.
Nr. 598.

ANEXA Nr. 1

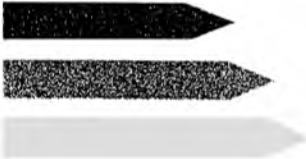


**CARACTERISTICILE TEHNICE
ale mașinilor de spălat rufe de uz casnic cuprinse în catalogul de comandă
prin poștă sau alte tipuri de vânzare la distanță**

Cataloagele de comandă prin poștă și alte mijloace de comunicare tipărite, menționate la art. 2, conțin următoarele informații, furnizate în ordinea următoare:

1. clasa de eficiență energetică (pct. 3 din anexa nr. 3);
2. consumul de energie (pct. 5 din anexa nr. 3);
3. clasa de eficiență a spălării (pct. 6 din anexa nr. 3);
4. clasa de eficiență a stoarcerii prin centrifugare (pct. 7 din anexa nr. 3);
5. viteza de centrifugare maximă (pct. VIII din anexa nr. 2);

6. capacitatea (pct. IX din anexa nr. 2);
7. consumul de apă (pct. X din anexa nr. 2);
8. consumul mediu anual de energie estimat pentru o familie de patru persoane (pct. 14 din anexa nr. 3);
9. nivelul de zgomot (pct. XI din anexa nr. 2).

Dacă se furnizează și alte informații cuprinse în fișă, acestea se prezintă sub forma definită în anexa nr. 3 și se includ în informațiile prezentate mai sus, în ordinea prevăzută în fișă.

ETICHETA		33 mm	5 mm
5 mm			
Energie	Mașină de spălat rufe		
FABRICANT MODEL	MARCĂ ABC / 123		
EFICIENT			
PUTIN EFICIENT			
Consum de energie (Pe baza rezultatelor obținute pentru ciclul standard bumbac 60° C) Consumul real depinde de condițiile de utilizare ale aparatului	kWh / ciclu		
Eficacitatea spălării A: mai ridicată G: mai scăzută	X.YZ		
Eficacitatea stoarcerii prin centrifugare A: mai ridicată G: mai scăzută	A B C D E F G		
Viteza de centrifugare	rot / min	1100	
Capacitate (bumbac)	kg	yz	
Consum de apă	l	yx	
Zgomot (dB(A) re 1 pW)	Spălare Stoarcere	xy xyz	
Fișa informativă detaliată figurează în instrucțiunile de folosire			
Standard EN 60456			

Precizări privind eticheta

Prin aceste precizări se definesc informațiile ce trebuie incluse în etichetă:

I. denumirea sau marca comercială a producătorului sau a reprezentantului său autorizat;

II. elementul de identificare a modelului de fabricație al producătorului sau al reprezentantului său autorizat;

III. clasa de eficiență energetică a mașinii de spălat rufe de uz casnic, determinată conform anexei nr. 4. Această literă indicatoare se plasează la același nivel cu săgeata corespunzătoare;

IV. fără a se aduce atingere sistemului privind etichetarea ecologică, pentru mașina de spălat rufe de uz casnic la care s-a obținut dreptul de aplicare a ecoetichetei se poate aplica pe etichetă o copie de pe marcajul ecologic;

V. consumul de energie în kWh/ciclu, pentru ciclul standard la 60°C pentru bumbac, în conformitate cu metodele de măsurare cuprinse în standardul menționat la art. 4 alin. (2) din hotărâre;

VI. clasa de eficiență a spălării, determinată conform anexei nr. 4;

VII. clasa de eficiență a stoarcerii prin centrifugare, determinată conform anexei nr. 4;

VIII. viteza de centrifugare maximă atinsă pentru ciclul standard la 60°C pentru bumbac, în conformitate cu metodele de măsurare cuprinse în standardul menționat la art. 4 alin. (2) din hotărâre;

IX. capacitatea mașinii de spălat rufe de uz casnic pentru ciclul standard la 60°C pentru bumbac, în conformitate cu metodele de măsurare cuprinse în standardul menționat la art. 4 alin. (2) din hotărâre;

X. consumul de apă pe ciclu de spălare pentru ciclul standard la 60°C pentru bumbac, în conformitate cu metodele de măsurare cuprinse în standardul menționat la art. 4 alin. (2) din hotărâre;

XI. nivelul de zgomot în timpul ciclurilor de spălare și centrifugare pentru ciclul standard la 60°C pentru bumbac, în conformitate cu SREN 60704-1-3:1996 „Aparate electrocasnice și similare. Cod de încercare pentru determinarea zgomotului aerian emis de aparatele electrocasnice și similare“.

1. Prescripții generale

2. Reguli specifice pentru mașinile de spălat rufe de uz casnic și storcătoarele centrifugale

3. Proceduri pentru determinarea și verificarea valorilor declarate ale emisiilor acustice

Tipărire

Diferitele aspecte ale etichetei sunt definite astfel:

<Ilustrație>

Culori utilizate:

CMGN — cian, magenta, galben, negru

De exemplu: 07X0: 0% cian, 70% magenta, 100% galben, 0% negru

Săgeți:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Culoarea conturului: X070

Textul se tipărește integral în negru. Fondul este alb.

FIȘĂ

Fișa trebuie să conțină informațiile prezentate mai jos. Informațiile sunt comunicate de producător în ordinea următoare și cuprind:

1. marca comercială a producătorului sau a reprezentantului său autorizat;
2. elementul de identificare a modelului de fabricație al producătorului sau al reprezentantului său autorizat;
3. clasa de eficiență energetică a modelului, definită conform anexei nr. 4, exprimată sub forma „Clasa de eficiență energetică...”, pe o scară de la A (cel mai eficient) până la G (cel mai puțin eficient);
4. fără a se aduce atingere sistemului privind etichetarea ecologică, pentru mașina de spălat rufe de uz casnic la care s-a obținut dreptul de aplicare a ecoetichetei se poate aplica pe etichetă o copie de pe marcajul ecologic;
5. consumul de energie în kWh/ciclu, pentru ciclul standard la 60°C pentru bumbac, în conformitate cu procedurile de încercare cuprinse în standardul menționat la art. 4 alin. (2) din hotărâre, descris sub forma „Consum de energie XYZ kWh/ciclu, bazat pe rezultatele încercărilor standard pentru un ciclu la 60°C pentru bumbac”. Consumul real de energie va depinde de condițiile de utilizare a aparatului;
6. clasa de eficiență a spălării, determinată conform anexei nr. 4;
7. clasa de eficiență a stoarcerii prin centrifugare, determinată conform anexei nr. 4, exprimată sub forma „Clasa de eficiență a stoarcerii prin centrifugare, pe o scară de la A (mai ridicată) până la G (mai scăzută)”, urmată de indicația ce poate fi inclusă într-o notă de subsol:
N.B.: Dacă folosiți un uscător cu tambur, uscarea rufelor consumă de obicei mai multă energie decât spălarea lor. Alegând o mașină de spălat cu centrifugare clasa A în locul uneia cu centrifugare clasa G veți înjumătăți costurile de uscare față de uscarea cu tambur.
8. eficiența de extragere a apei, în conformitate cu procedurile de încercare cuprinse în standardul menționat la art. 4 alin. (2) din hotărâre pentru un ciclu standard la 60°C pentru bumbac, exprimată sub forma „Apa rămasă după centrifugare — % (ca procent din greutatea uscată a rufelor)”;
9. viteza de centrifugare maximă atinsă pentru ciclul standard la 60°C pentru bumbac, în conformitate cu procedurile de încercare cuprinse în standardul menționat la art. 4 alin. (2) din hotărâre;
10. capacitatea mașinii de spălat rufe de uz casnic pentru ciclul standard la 60°C pentru bumbac, în conformitate cu procedurile de încercare cuprinse în standardul menționat la art. 4 alin. (2) din hotărâre;
11. consumul de apă pe ciclu, în condițiile ciclului standard la 60°C pentru bumbac, în conformitate cu procedurile de încercare cuprinse în standardul menționat la art. 4 alin. (2) din hotărâre;
12. durata programului pentru ciclul standard la 60°C pentru bumbac, în conformitate cu procedurile de încercare cuprinse în standardul menționat la art. 4 alin. (2) din hotărâre.
Producătorii pot include informațiile cuprinse la pct. 6—12 și pentru alte cicluri de spălare;
13. consumul mediu anual de energie și apă, bazat pe 200 cicluri standard la 60°C pentru bumbac. Acesta se exprimă sub forma „Consum anual de energie estimat (200 cicluri de spălări standard la 60°C pentru rufe din bumbac) pentru o familie de patru persoane”.
14. nivelul de zgomot în timpul ciclurilor de spălare și centrifugare pentru ciclul standard la 60°C pentru bumbac, în conformitate cu SREN 60704-1-3:1996 „Aparate electrocasnice și similare. Cod de încercare pentru determinarea zgomotului aerian emis de aparatele electrocasnice și similare”.

1. Prescripții generale

2. Reguli specifice pentru mașinile de spălat rufe de uz casnic și storcătoarele centrifugale
3. Proceduri pentru determinarea și verificarea valorilor declarate ale emisiilor acustice

Dacă în fișă este inclusă o copie de pe etichetă, color sau alb-negru, în fișă se includ numai acele informații ce nu sunt cuprinse în etichetă.

CLASA DE EFICIENȚĂ ENERGETICĂ

1. Clasa de eficiență energetică a unei mașini de spălat rufe de uz casnic se determină conform tabelului nr. 1.

Tabelul nr. 1

Clasa de eficiență energetică	Consumul de energie „C” în kWh pe kg rufe spălate la ciclul standard la 60°C pentru bumbac, folosindu-se procedurile de încercare cuprinse în standardul menționat la art. 4 alin. (2) din hotărâre
A	$C \leq 0,19$
B	$0,19 < C \leq 0,23$
C	$0,23 < C \leq 0,27$
D	$0,27 < C \leq 0,31$
E	$0,31 < C \leq 0,35$
F	$0,35 < C \leq 0,39$
G	$C > 0,39$

2. Clasa de eficiență a spălării pentru o mașină de spălat rufe de uz casnic se determină conform tabelului nr. 2.

Tabelul nr. 2

Clasa de eficiență a spălării	Indicele „P” de eficiență a spălării, definit conform standardului menționat la art. 4 alin. (2) din hotărâre, în condițiile unui ciclu standard la 60°C
A	$P > 1,03$
B	$1,00 < P \leq 1,03$
C	$0,97 < P \leq 1,00$
D	$0,94 < P \leq 0,97$
E	$0,91 < P \leq 0,94$
F	$0,88 < P \leq 0,91$
G	$P \leq 0,88$

3. Clasa de eficiență a stoarcerii prin centrifugare pentru o mașină de spălat rufe de uz casnic se determină conform tabelului nr. 3.

Tabelul nr. 3

Clasa de eficiență a stoarcerii prin centrifugare	Eficiența de extragere a apei „D”, definită conform standardului menționat la art. 4 alin. (2) din hotărâre, în condițiile unui ciclu standard la 60°C
A	$D < 45\%$
B	$45\% \leq D < 54\%$
C	$54\% \leq D < 63\%$
D	$63\% \leq D < 72\%$
E	$72\% \leq D < 81\%$
F	$81\% \leq D < 90\%$
G	$D \geq 90\%$

TERMENII
utilizați pe etichetă și în fișă

Echivalentele în limbile comunitare pentru termenii în limba română prezentați mai sus sunt:

Nota			RO	EN	ES	DA
Etichetă	Fisa	Comanda prin posta				
Anexa nr.2	Anexa nr.3	Anexa nr.1				
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energy	Energia	Energi
<input checked="" type="checkbox"/>			Mașină de spălat rufe	Washing machine	Lavadora	Vaskemaskine
I			Producător	Manufacturer	Fabricante	Mærke
II			Model	Model	Modelo	Modell
<input checked="" type="checkbox"/>			Mai eficient	More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug
<input checked="" type="checkbox"/>			Mai puțin eficient	Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug
	3	1	Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)
V			Consum de energie	Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug
V			kWh/ciclu	kWh per cycle	kWh/ciclo	kWh/vask
V			Bazat pe rezultatele încercărilor standard pentru ciclul „bumbac, 60 °C”	Based on standard test results for ‘60 °C cotton’ cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizados de algodón a 60 °C	På grundlag af standardtest på 60 °C-normal-programmet for bomuld
	5	2	Consum de energie ... kWh/ciclu, bazat pe rezultatele încercărilor standard pentru ciclul „bumbac, 60 °C”	Energy consumption ... kWh per cycle, based on standard test results for ‘60 °C cotton’ cycle	Consumo de energía ... kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado de algodón a 60 °C en condiciones de ensayo normalizadas	Energiforbrug ... kWh/vask på grundlag af standardtest på 60 °C-normal-programmet for bomuld
V	5	2	Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparat benyttes
VI			Eficiența spălării A (mai ridicată) G (mai scăzută)	Washing performance A (higher) G (lower)	Eficiencia de lavado A (más alto) G (más bajo)	Vaskeevne A (høj) G (lav)

*) Anexa este reprodusă în facsimil.

Nota			DE	EL	FR	IT
Etichetă	Fisa	Comanda prin posta				
Anexa nr.2	Anexa nr.3	Anexa nr.1				
			Energie	Ενέργεια	Énergie	Energia
			Waschmaschine	Πλυντήριο	Lave-linge	Lavatrice
			Hersteller	Κατασκευαστής	Fabricant	Costruttore
			Modell	Μοντέλο	Modèle	Modello
			Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό	Économe	Bassi consumi
			Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό	Peu économe	Alti consumi
			Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης σε μια κλίμακα από το A (αποδοτικό) ως το G (μη αποδοτικό)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)
			Energieverbrauch	Χρήση ενέργειας	Consommation d'énergie	Consumo di energia
			kWh/Waschprogramm	kWh/πρόγραμμα	kWh par cycle	kWh per ciclo
			Ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβαχερών σε θερμοκρασία 60 °C	Sur la base du résultat obtenu pour le cycle «blanc 60 °C»	In base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60 °C...
			Energieverbrauch ... kWh pro Waschprogramm auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Κατανάλωση... ενέργειας kWh ανά πρόγραμμα βάσει των αποτελεσμάτων πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβαχερών σε 60 °C	Consommation d'énergie ... kWh par cycle, sur la base du résultat obtenu pour le cycle «blanc 60 °C» dans des conditions d'essai normalisés	Consumo di energia ... kWh per ciclo, sulla base dei risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60 °C...
			Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art de Nutzung des Geftes ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato
			Waschwirkung A (besser) G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)	Éfficacité de lavage A (plus élevé) G (plus faible)	Efficacia del lavaggio A (alta) G (bassa)

NL	PT	FI	SV
Energie	Energia	Energia	Energi
Wasmachine	Máquina de lavar roupa	Pyykinpesukone	Tvättmaskin
Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Levarantör
Model	Modelo	Malli	Modell
Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Energieefficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Energieverbruik	Consumo de energia	Energieankulutus	Energiförbrukning
kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/tvätt
Gebaseerd op de resultaten van een standardtest voor de cyclus „katoen 60 °C”	Com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C	Perustuu vakiooloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla ”puulvila 60 °C”	Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för ”bomull 60 °C”
Energieverbruik... kWh per cyclus, gebaseerd der Grundlage op de resultaten van een standardtest voor de cyclus „katoen 60 °C”	Consumo de energia ... kWh por ciclo, com base nos resultados do ciclo de lavagem de tecidos de algodão a 60 °C obtidos em ensaio normalizado	Energiankulutus ... kWh/ohjelma, perustuu vakiooloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla ”puulvila 60 °C”	Energiförbrukning ... kWh/tvätt baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för ”bomull 60 °C”
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real varia com as condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Wasresultaat... A (goed) G (matig)	Eficiência de lavagem A (mais alto) G (mais baixo)	Pesutulos A (hyvä) G (huono)	Tvätteffekt A (bättre) G (sämre)

Nota	RO	EN	ES	DA
Etichetă	Fisa	Comanda prin posta		
Anexa nr.2	Anexa nr.3	Anexa nr.1		
	6	3		
	Clasa de eficiență a spălării ... pe o scară de la A (mai ridicată) la G (mai scăzută)	Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficiencia de lavado... en un escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne... på skalaen A (høj) til G (lav)
VII	Stoarcere prin centrifugare A(mai ridicată) G (mai scăzută)	Spin drying A (higher) G (lower)	Centrifugado A (más alto) G (más bajo)	Centrifuge-ringsevne A (høj) G (lav)

Nota			RO	EN	ES	DA
Etichetă	Fisa	Comanda prin posta				
Anexa nr.2	Anexa nr.3	Anexa nr.1				
	7	4	Eficiența stoarcerii... pe o scară de la A (mai ridicată) la G (mai scăzută)	Drying rating ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Clasificación de secado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Centrifuge-ringsevne... på skalaen A (høj) til G (lav)
	7	4	Dacă folosiți un uscător cu tambur. Alegând o mașină de spălat cu centrifugare clasa A în locul unei mașini de spălat cu centrifugare clasa G, se înjumătățesc costurile față de uscarea cu tambur. Uscarea rufelor într-o mașină de uscat cu tambur consumă de obicei mai multă energie decât spălarea lor.	NB: If you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A-rated spin, instead of one with a G-rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them	Si utiliza una secadora de tambor no olvide que: - una máquina de lavar con centrifugado «A» reducirá a la mitad el coste de secado comparado con un centrifugado «G» - en general, el secado de tambor consume más energía que el lavado	Hvis De anvender tørretumbler, bør De være opmærksom på følgende: - en vaske-maskine de er A-mærket mht. centrifugering vil halvere omkostningerne til tørring sammenlignet med en vaske-maskine der er G-mærket mht. centrifugering - elektrisk tørretumbling af tøj bruger normalt mere energi end selve vaskningen
	8		Apa rămasă după centrifugare...% (ca procent din greutatea rufelor uscate)	Water remaining after spin ...% (as a percentage of dry weight of wash)	Agua restante tras el centrifugado ...% (en porcentaje de peso seco de la ropa)	Restvandindhold efter centrifugering ...% (i forhold til tørt tøj)

DE	EL	FR	IT
Waschwirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος σε κλίμακα από Α (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)	Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Classe di efficienza di lavaggio su scala da A (alta) a G (bassa)
Schleuderwirkung A (besser) G (schlechter)	Στιγμηλότερος Α (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)	Essorage A (plus élevé) G (plus faible)	Centrifugazione A (alta) G (bassa)
Schleuderwirkung auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός στιψίματος σε κλίμακα από Α (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)	Efficacité d'essorage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Grado di asciugatura ... su una scala da A (alta) a G (bassa)
Wenn Sie einen Wäschetrockner gebrauchen, denken Sie daran: - Eine Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse „A“ wird, im Vergleich zu einer Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse „G“, die Kosten für das Trocknen der Wäsche halbieren - Ein Trocknenvorgang verbraucht normalerweise viel mehr Energie als ein Waschvorgang	Διαβάστε αυτό αν χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο ρούχων. Ένα πυντηρίο με φυγοχένρηση βαθμός Α θα περιχόμενι στο μισό το κόστος στεγνώματος σε σύγκριση με ένα πλυντήριο με φυγοχένρηση βαθμός G. Το στεγνωτήριο καταναλώνει συνήθως πολύ περισσότερη ενέργεια από πλύσιμο	Si vous utilisez un séchoir à tambour, n'oubliez pas que: - avec une machine à laver avec un essorage de classe A, le séchage à tambour coûtera moitié moins qu'avec une machine de classe G. - le séchage à tambour consomme généralement beaucoup plus d'énergie que le lavage	Se utilizzate un'asciugatrice elettrica a tamburo tenete presente que: - una lavatrice in classe A di efficacia di asciugatura dimezza il costo dell'energia elettrica dell'asciugatrice, rispetto ad una lavatrice in classe G; - l'asciugatrice elettrica consuma generalmente molta più energia elettrica di una lavatrice
Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ...% (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	...% νερού μένει την περιδνηση ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων	Teneur en eau après essorage ...% (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione ...% (in relazione al peso degli indumenti asciutti)

NL	PT	FI	SV
Wasresultaat ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Tvätteffekt... på skalan A (bättre) till G (sämre)
Centrifugeren A (goed) G (matig)	Centrifugação A (mais alto) G (mais baixo)	Linkous A (hyvä) G (huono)	Centrifugering A (bättre) G (sämre)
Droogresultaat: op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classificação da secagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Linkousteho... Asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Centrifugeringseffekt ... på skalan A (bättre) till G (sämre)
Indien u een droogtrommel gebruikt, vergeet niet dat: - het drogen de helft goedkoper is indien u een wasmachine kiest met droogresultaat A, vergeleken met een wasmachine met de aanduiding G voor het droogresultaat; - het elektrisch drogen normaal veel meer energie verbruikt dan het wassen	Se utiliza um secador de tambor, não esqueça que: - Com uma máquina de lavar com uma eficiência de secagem da categoria A a secagem no secador de tambor custará menos de metade do que com uma da categoria G - A secagem no secador de tambor consome geralmente muito mais energia que a lavagem	Jos käytät kuivausrumpua, ota huomioon että: - kun pyykki lingotaan koneella, jonka linkousteho on A, rumpukuivaus maksaa poulet vähemmän verrattuna linkousteholla G lingottuun pyykkiin, - pyykin kuivaus kuluttaa tavallisesti enemmän energiaa kuin pesu	Om du torkar med värme tänk på att: - En tvättmaskin med centrifugeringseffekt A halverar kostnaden för torkning jämfört med en tvättmaskin med centrifugeringseffekt G. - Der går normalt åt mer energi för att torka textilier än för att tvätta dem
Resterend water na centrifugeren: ...% (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centrifugação: ...% (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen ...% (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering ...% (i procent av vikten på den torra tvätten)

Nota			RO	EN	ES	DA
Etichetă	Fisa	Comanda prin posta				
Anexa nr.2	Anexa nr.3	Anexa nr.1				
VIII	9	5	Viteza de centrifugare (rot/min)	Spin speed (rpm)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugeringshastighed (omdr./min.)
IX	10	6	Capacitate (bumbac) kg	Capacity (cotton) kg	Capacidad (algodón) ...kg	Kapacitet kg (bomuld)
X	11	7	Consum de apă	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug
	14	8	Consum tipic anual pentru o familie de patru persoane	Typical annual consumption for a four-person household	Consumo anual típico de una familia de 4 personas	Typisk årligt forbrug for en husstand på fire personer
XI	15	9	Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)	Noise (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffekt-niveau (dB(A) støj)
XI			Spălare	Washing	Lavado	Vask
XI			Centrifugare	Spinning	Centrifugado	Centrifugering
<input checked="" type="checkbox"/>			Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs	Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
<input checked="" type="checkbox"/>			Standard EN 60456	Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standard EN 60456
<input checked="" type="checkbox"/>			Directiva 95/12/CE privind etichetarea mașinilor electrice de spălat rufe	Electric washing machine label Directive 95/12/EC	Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras	Direktiv 95/12/EF om energi-mærkning af vaskmaskiner

DE	EL	FR	IT
Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)	Vitesse d'essorage (rpm)	Velocità di centrifugazione (gpm)
Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο σε kg βαμβαχερά	Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) in kg
Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού	Consommation d'eau	Consumo di acqua
Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts	Τυπική ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό	Consommation annuelle moyenne d'un ménage de 4 personnes	Consumo annuo medio di una famiglia di quattro persone
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]
Waschen	Πλύσιμο	Lavage	Lavaggio
Schleudern	Στίψιμο	Essorage	Centrifugazione
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια χάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata
Norm EN 60456	Προδιαγραφές του EN 60456	Norme EN 60456	Norma EN 60456
Richtlinie 95/12/EG waschmaschinenetikett	Οδηγία 95/12/EK σχετικά με την επισήμανση των ηλεκτρικών πλυντηρίων ρούχων	Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge	Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici

NL	PT	FI	SV
Centrifugeersnelheid (tpm)	Velocidade de centrifugação (rpm)	Linkousnopeus (kierr/min)	Centrifugeringshastighet (varv/min)
Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Typisch jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen	Consumo-tipo anual de um agregado familiar de 4 pessoas	Tavanomainen nelihen kisen perheen vuosikulutus	Typisk energiförbrukning per år för fyre personers hushåll
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
Centrifugeren	Centrifugação	Linkous	Centrifugering
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do producto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyerna innehåller ytterligare information
Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standardi EN 60456	Standard EN 60456
Richtlijn 95/12/EG: Etikettering wasmachines	Directiva 95/12/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa	Pesukoneiden merkintöja koskeva direktiivi 95/12/EY	Direktiv om märkning av tvättmaskiner 95/12/EG

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI – CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română – S.A. – Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro